

ANDER

Roberto Castón - Esp, 2009 - (2h08)

Ander, una apuesta

Roberto Castón, el director de **Ander**, afirma que su película es « *una apuesta en muchos aspectos : temático, estético y lingüístico.* » En efecto, si la estructura de la obra responde a los criterios del cine clásico con 3 actos tradicionales –presentación, nudo, desenlace-, la temática del descubrimiento tardío de la homosexualidad ambientada en una sociedad rural como la del País Vasco resulta totalmente nueva en España. Desde un punto de vista lingüístico, el uso del euskara marca la voluntad del director de estar más cerca de la realidad del campo vasco siendo fiel a la identidad local.

Berdindu!

Ander es una producción de **Berdindu!**, servicio vasco de atención a lesbianas, gays, bisexuales y transexuales adscrito al departamento de Asuntos Sociales del gobierno vasco. **Berdindu!** que significa « *Igualar!* » en euskara, expresa su objetivo a través de su nombre : contribuir a la tolerancia y luchar contra la discriminación para conseguir la igualdad de todas las personas con independencia de la orientación sexual.

Un país de paradojas

Durante la Guerra Civil y la dictadura franquista, se introdujo en España una feroz represión contra los homosexuales. El ejemplo más famoso es el de la ejecución, a principios de la Guerra Civil, del poeta Federico García Lorca, homosexual confeso, aunque la homosexualidad no fuera el único motivo en este caso. Tras la dictadura, la evolución hacia la aceptación se ha afirmado, hasta desembocar en el 2005, en la promulgación de la *Ley de matrimonio entre personas del mismo sexo*. En efecto, España tiene una de las legislaciones más progresistas del mundo al respecto, ya que la ley también implica la igualdad de opciones con el matrimonio heterosexual a la hora de optar por la adopción. Pero la homofobia sigue siendo una fuerza poderosa en la sociedad española. Por prueba, la película **Ander**, que tardó más de un año en encontrar distribución comercial en España...

El euskara

El origen de la lengua vasca –o euskara- es muy antiguo, misterioso, y todavía hoy, sometido a debates. Única lengua aislada de Europa, sin relación con ninguna familia de lenguas en el mundo, se supone que es anterior a las lenguas indoeuropeas. Hoy en día, el euskara, normalizado por la *Academia de la Lengua Vasca* en 1968, se habla en España en las 3 provincias del País Vasco (Álava, Vizcaya y Guipúzcoa) y en la comunidad de Navarra. Al igual que las otras lenguas del país, el euskara goza de un estatus de cooficialidad con el castellano en la zona vascofona gracias a la Constitución de 1978 que precisa que « *la riqueza de las distintas modalidades lingüísticas de España es un patrimonio cultural que será objeto de especial respeto y protección.* » En el País Vasco francés, (provincias de Labourt, Baja Navarra y Sola) en cambio, al igual que el resto de las « lenguas regionales » francesas, el euskara no goza del estatus de lengua oficial, siendo el francés la única lengua del país en beneficiarse de dicha característica.

Galardones...

Ander se llevó los premios de mejor película en *los festivales de Toulouse y Punta del Este* (Uruguay) y también logró el premio *CICAE (Confederación Internacional de Cines de Arte y Ensayo)* de la *Berlinale* en 2009. El jurado de la *CICAE* señaló que **Ander** es « *una pequeña obra maestra* ». Por otra parte, la película fue seleccionada para el *Premio Lux* del Parlamento Europeo, «por su calidad y por su contribución al debate público europeo». El *Lux* premia las películas producidas en la UE que abordan asuntos como la solidaridad, la inmigración, la justicia, las libertades públicas y los derechos fundamentales.

«*Sé que mi película ha cambiado la forma de pensar de mucha gente y ha dado el valor necesario a muchos otros para aceptarse a sí mismos y ése es el premio más grande que podía haber recibido.*» Roberto Castón



ANDER

Roberto Castón - Esp, 2009 - (2h08)

Ander, un pari

Roberto Castón, le réalisateur d'**Ander**, qualifie son film de « *pari d'un point de vue thématique, esthétique et linguistique* ». En effet, si la structure du film répond aux critères du cinéma classique avec 3 actes traditionnels –exposition, nœud, dénouement-, la thématique de la découverte tardive de l'homosexualité en milieu rural est totalement nouvelle en Espagne. D'un point de vue linguistique, l'utilisation de la langue basque marque la volonté du réalisateur d'être plus proche de la réalité de la campagne basque et d'être fidèle à l'identité locale.

Berdindu!

Ander est produit par **Berdindu !**, le service basque d'aide aux lesbiennes, gays, bisexuels et transsexuels, dépendant du département des Affaires Sociales du gouvernement basque. **Berdindu !**, qui signifie « Rendre égaux! » en basque, exprime son objectif à travers son nom : prôner la tolérance, lutter contre la discrimination afin de parvenir à l'égalité des personnes indépendamment de leur orientation sexuelle.

Un pays de paradoxes

Au cours de la guerre civile espagnole et de la dictature franquiste, l'Espagne a connu une répression féroce envers les homosexuels. L'exemple le plus célèbre est celui de l'exécution au début de la guerre civile, du poète Federico García Lorca, homosexuel déclaré, même si dans ce cas, l'homosexualité n'est pas la seule cause. Après la dictature, la situation a évolué vers une plus grande tolérance jusqu'à déboucher, en 2005, sur la promulgation de la *Loi pour le mariage entre personnes du même sexe*. L'Espagne possède d'ailleurs l'une des législations les plus progressistes au monde sur ce sujet, la loi impliquant également le droit à l'adoption pour les couples homosexuels mariés, à égalité avec les couples hétérosexuels. Mais l'homophobie est encore aujourd'hui très forte au sein de la société espagnole. Pour preuve, le film **Ander** a dû attendre plus d'un an avant de trouver un distributeur commercial en Espagne...

L'Euskara

L'origine de la langue basque –*euskara* en basque- est très ancienne, mystérieuse et encore débattue. Seul isolat* d'Europe, l'euskara serait antérieur aux parlers indo-européens dont sont issus entre autres le français et l'espagnol. De nos jours, cette langue, normalisée par l'*Académie de la Langue Basque*, en 1968, compte plus d'un million de locuteurs et est parlée dans les 3 provinces espagnoles du Pays Basque (Alava, Biscaye et Guipuscoa) ainsi qu'en Navarre. Tout comme les autres langues régionales parlées dans le pays, la langue basque bénéficie en Espagne d'un statut de co-officialité avec le castillan dans les communautés autonomes basque et navarroise, et est protégée par la Constitution qui stipule que « *la richesse des différentes modalités linguistiques d'Espagne est un patrimoine culturel qui fera l'objet d'un respect et d'une protection particuliers* ». En France, en revanche, le basque –qui est parlé dans les Pyrénées Atlantiques, dans les provinces du Labourd, de Basse-Navarre et de La Soule- n'a aucun statut légal, la seule langue reconnue par la Constitution étant le français. *langue qui n'appartient pas à une « famille » linguistique

Prix et distinctions...

Ander a été sacré meilleur film aux *festivals de Toulouse et de Punta del Este* (Uruguay) et a également remporté le prix *CICAIE* (*Confédération Internationale de Cinémas d'Art et Essai*) de la *Berlinale* en 2009. Le jury de la *CICAIE* a précisé qu'**Ander** est « *un petit chef-d'oeuvre* ». D'autre part, le film a été sélectionné pour le *Prix Lux* du Parlement Européen «pour sa qualité et pour sa contribution au débat public européen». Le *Lux prime* en effet les films produits dans l'Union Européenne qui abordent des sujets tels que la solidarité, l'immigration, la justice, les libertés publiques et les droits fondamentaux.

« *Je sais que mon film a changé la façon de penser de plusieurs personnes et qu'il a donné du courage à de nombreuses autres pour s'accepter telles qu'elles sont. C'est la plus grande des récompenses qu'Ander pouvait remporter.* » Roberto Castón

